



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 9.11.2012
COM(2012) 651 final

2012/0310 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om godkendelse af Europa-Kommissionens indgåelse på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne af en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side, hvorved Det Schweiziske Forbund associeres til Det Europæiske Atomenergifællesskabs rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område (2012-2013).

BEGRUNDELSE

BAGGRUND FOR FORSLAGET

Schweiz blev associeret til Euratoms foregående forskningsrammeprogram (2007-2011) på grundlag af en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, der blev indgået den 25. juni 2007, med virkning fra den 1. januar 2007. Ved brev af 14. marts 2011 udtrykte Schweiz interesse for at blive associeret til Euratoms rammeprogram for 2012 og 2013.

Rådet bemyndigede Kommissionen til at forhandle en ny aftale herom den 24. april 2012. Forhandlingerne om den nye aftale er ført i overensstemmelse med Rådets forhandlingsdirektiver.

Denne aftale vedrører Schweiz' associering til Euratoms forskningsrammeprogram for 2012-2013, uden at dette berører vilkårene i aftalen mellem Det Schweiziske Forbund og Det Europæiske Atomenergifællesskab om samarbejde på området for kontrolleret termonuklear fusion og plasmafysik af 1978. Den nye aftale finder anvendelse fra den 1. januar 2012.

I henhold til artikel 101 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab indgås aftalerne af Kommissionen med Rådets godkendelse, der gives med kvalificeret flertal. Den nye aftale bør indgås på Euratoms vegne.

På baggrund heraf anmoder Kommissionen Rådet om at:

- godkende Kommissionens indgåelse på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne af en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side, hvorved det Det Schweiziske Forbund associeres til Det Europæiske Atomenergifællesskabs rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område (2012-2013).

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om godkendelse af Europa-Kommissionens indgåelse på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne af en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side, hvorved Det Schweiziske Forbund associeres til Det Europæiske Atomenergifællesskabs rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område (2012-2013).

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 101,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europa-Kommissionen har på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne og i overensstemmelse med Rådets direktiver forhandlet en aftale med Schweiz om associering af Det Schweiziske Forbund til Det Europæiske Atomenergifællesskabs rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område (2012-2013)
- (2) Europa-Kommissionens indgåelse af denne aftale bør godkendes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Europa-Kommissionens indgåelse på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne af en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side, hvorved Det Schweiziske Forbund associeres til Det Europæiske Atomenergifællesskabs rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område (2012-2013) godkendes herved. Ved aftalens indgåelse fremsætter Europa-Kommissionens repræsentant den erklæring fra Europa-Kommissionens på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne, der er knyttet som bilag I til denne afgørelse.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag II til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

BILAG I

Erklæring fra Europa-Kommissionen på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne

Repræsentanten for Det Schweiziske Forbund har bedt Kommissionen bekræfte, at det samlede bidrag, der forventes af Det Schweiziske Forbund for 2012 i forbindelse med samtlige forskningsaktiviteter under Euratom, ikke vil overstige 55 mio. CHF. Kommissionen bekræfter, at det samlede beløb, som Det Schweiziske Forbund skal betale for 2012, på grundlag af de relevante statistiske oplysninger og under hensyntagen til de proportionalitetsfaktorer, som danner grundlag for beregningen af det bidrag, der forventes af Det Schweiziske Forbund i 2012 i forbindelse med samtlige forskningsaktiviteter under Euratom, herunder før indgåelsen af denne aftale, ikke vil overstige 55 mio. CHF.

BILAG II

AFTALE

om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side, hvorved Det Schweiziske Forbund associeres til Det Europæiske Atomenergifællesskabs rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område (2012-2013).

DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB,

(i det følgende benævnt "Euratom"),

som repræsenteres af Europa-Kommissionen (i det følgende benævnt "Kommissionen"),

på den ene side,

dag:

DET SCHWEIZISKE FORBUND,

(i det følgende benævnt "Schweiz"), som repræsenteres af Det Schweiziske Forbundsråd,

på den anden side

i det følgende benævnt "parterne",

SOM TAGER FØLGENDE I BETRAGTNING: De nære forbindelser mellem Schweiz og Euratom er til fordel for parterne.

Videnskabelig og teknologisk forskning har stor betydning for parterne, som har gensidig interesse i at samarbejde på dette område for at udnytte ressourcerne bedre og undgå unødige overlapninger.

Parterne gennemfører forskningsprogrammer på områder af fælles interesse.

Parterne har interesse i at samarbejde om disse programmer til gensidig fordel

Det er i parternes interesse at fremme deres forskningsforetagenders gensidige adgang til aktiviteter inden for forskning, teknologisk udvikling og uddannelse.

Det Europæiske Atomenergifællesskab og Schweiz indgik i 1978 en samarbejdsaftale på området kontrolleret termonuklear fusion og plasmafysik, i det følgende benævnt "fusionsaftalen".

Parterne indgik den 8. januar 1986 en rammeaftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde (i det følgende benævnt "rammeaftalen"), der trådte i kraft den 17. juli 1987.

Artikel 6 i rammeaftalen fastsætter, at samarbejdet i henhold til rammeaftalen skal gennemføres på grundlag af hensigtsmæssige aftaler.

Den 25. juni 2007 indgik Den Europæiske Union og Schweiz en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, der trådte i kraft den 28. februar 2008 og blev anvendt med tilbagevirkende kraft fra den 1. januar 2007.

Den nævnte aftales artikel 9, stk. 2, indeholder en bestemmelse om fornyelse eller genforhandling af aftalen med henblik på deltagelse i nye flerårige rammeprogrammer for forskning og teknologisk udvikling på betingelser, der fastsættes ved fælles overenskomst.

Det Europæiske Atomenergifællesskabs (Euratoms) rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område (2012-2013), der også bidrager til etableringen af det europæiske forskningsrum, er vedtaget ved Rådets afgørelse 2012/93/Euratom¹, forordning (Euratom) nr. 139/2012² og Rådets afgørelser 2012/94/Euratom³ og 2012/95/Euratom⁴ (i det følgende benævnt "Euratoms rammeprogram 2012-2013").

Denne aftale og aktiviteter i medfør af aftalen berører ikke medlemsstaternes beføjelser til at gennemføre bilaterale aktiviteter sammen med Schweiz inden for videnskab, teknologi, forskning og udvikling og til efter omstændighederne at indgå aftaler herom, jf. dog de relevante bestemmelser i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.

Euratom har indgået aftale om oprettelse af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet i medfør af aftalens artikel 21 og aftalerne af 22. november 2007 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Schweiziske Forbund om anvendelse på Schweiz' område af ITER-aftalen, aftalen om privilegier og immuniteter for ITER og aftalen om den bredere strategi og om Schweiz' medlemskab af Det Europæiske Fællesforetagende for ITER og Fusionsenergiudvikling gælder aftalen også for Schweiz, der deltager i Euratoms fusionsprogram som fuldt associeret tredjeland.

¹ EUT L 47 af 18.2.2012, s. 25.

² EUT L 47 af 18.2.2012, s. 1.

³ EUT L 47 af 18.2.2012, s. 33.

⁴ EUT L 47 af 18.2.2012, s. 40,

Euratom er medlem af Det Europæiske Fællesforetagende for ITER og Fusionsenergiudvikling, der blev oprettet ved Rådets beslutning af 27. marts 2007. I medfør af denne beslutnings artikel 2 og aftalerne af 22. november 2007 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Schweiziske Forbund om anvendelse på Schweiz' område af ITER-aftalen, aftalen om privilegier og immuniteter for ITER og aftalen om den bredere strategi og om Schweiz' medlemskab af Det Europæiske Fællesforetagende for ITER og Fusionsenergiudvikling blev Schweiz medlem af fællesforetagendet som et tredjeland, der har associeret sit forskningsprogram til Euratoms fusionsprogram.

Euratom har indgået en aftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Japans regering om den fælles gennemførelse af aktiviteterne under den bredere strategi inden for fusionsenergiforskning. I medfør af aftalens artikel 26 gælder aftalen også for Schweiz, der deltager i Euratoms fusionsprogram som fuldt associeret tredjeland,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Genstand

1. Schweiz' deltagelse i gennemførelsen af Euratoms rammeprogram 2012-2013 fastlægges i denne aftale, uden at dette berører vilkårene i fusionsaftalen.

Retlige enheder hjemmehørende i Israel kan deltage i alle særprogrammerne under Euratoms rammeprogram.

2. Schweiziske retlige enheder kan deltage i alle aktiviteter i Den Europæiske Unions Fælles Forskningscenter, for så vidt en sådan deltagelse ikke er omfattet af stk. 1.

3. Retlige enheder hjemmehørende i Den Europæiske Union, herunder Det Fælles Forskningscenter, kan deltage i forskningsprogrammer og/eller -projekter i Schweiz inden for emner, der svarer til emnerne for programmerne under Euratoms rammeprogram 2012-2013.

4. Ved "retlig enhed" forstås i denne aftale enhver fysisk eller juridisk person, der er oprettet i overensstemmelse med den for dens hjemsted gældende nationale ret eller EU-retten, og som har status som retssubjekt og i eget navn kan påtage sig forpligtelser og erhverve rettigheder. Sådanne enheder omfatter bl.a. universiteter, forskningsorganisationer, industrivirksomheder - herunder små og mellemstore virksomheder - og enkeltpersoner.

Artikel 2

Samarbejdsformer og -midler

Samarbejdet kan tage form af:

1. Deltagelse af retlige enheder hjemmehørende i Schweiz i alle særprogrammer under Euratoms rammeprogram 2012-2013 på de betingelser og vilkår, der er fastsat i reglerne for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse.

2. Et finansielt bidrag fra Schweiz til budgettet for de programmer, der vedtages til gennemførelse af Euratoms rammeprogram 2012-2013, som fastlagt i bilag B.

3. Deltagelse af retlige enheder hjemmehørende i Den Europæiske Union i schweiziske forskningsprogrammer og/eller -projekter, der er vedtaget af Forbundsrådet om emner, der svarer til emnerne under Euratoms rammeprogram 2012-2013, på de betingelser og vilkår, der er fastlagt i de respektive schweiziske bestemmelser, og efter samtykke fra partnerne i det specifikke projekt og det tilsvarende schweiziske programs ledelse. Medmindre andet er fastsat i de respektive schweiziske bestemmelser, afholder retlige enheder hjemmehørende i Den Europæiske Union, der deltager i schweiziske forskningsprogrammer og/eller -projekter, deres egne omkostninger, herunder deres forholdsmæssige del af omkostningerne til de pågældende projekters administration og generelle ledelse.

4. Ud over rettidig formidling af information og dokumentation vedrørende gennemførelsen af Euratoms rammeprogram 2012-2013 og de schweiziske programmer og/eller projekter kan samarbejdet omfatte følgende:

a) jævnlig udveksling af synspunkter om retningslinjer og prioriteringer inden for forskningspolitik og -planlægning i Schweiz og Euratom

b) udveksling af synspunkter om fremtidsudsigterne for og videreudviklingen af samarbejdet

c) rettidig udveksling af information om gennemførelsen af forskningsprogrammer og -projekter i Schweiz og Euratom og om resultaterne af det arbejde, der gennemføres som led i denne aftale

d) fælles møder

e) besøg og udveksling af forskningsmedarbejdere, ingeniører og teknikere

f) jævnlige kontakter og opfølgning mellem program- og projektledere fra Schweiz og Euratom

g) ekspertdeltagelse i seminarer, symposier og workshoper.

Artikel 3

Tilpasning

Samarbejdet kan tilpasses og udbygges på et hvilket som helst tidspunkt efter fælles overenskomst mellem parterne.

Artikel 4

Rettigheder og pligter vedrørende intellektuel ejendomsret

1. Retlige enheder hjemmehørende i Schweiz, som deltager i Euratoms rammeprogram 2012-2013, har med hensyn til ejendomsret, udnyttelse og formidling af informationer og intellektuel ejendom, der fremkommer som følge af en sådan deltagelse, de samme rettigheder og pligter som retlige enheder hjemmehørende i Den Europæiske Union, jf. dog bilag A og gældende lovgivning.

2. Retlige enheder hjemmehørende i Den Europæiske Union, som deltager i schweiziske forskningsprogrammer og/eller -projekter som omhandlet i artikel 2, stk. 3, har med hensyn til ejendomsret, udnyttelse og formidling af informationer og intellektuel ejendom, der fremkommer som følge af en sådan deltagelse, samme rettigheder og pligter som retlige enheder hjemmehørende i Schweiz, jf. dog bilag A og gældende lovgivning.

Artikel 5

Finansielle bestemmelser

Bestemmelserne om Schweiz' finansielle bidrag er fastsat i bilag B.

Artikel 6

Forskningsudvalget Schweiz/Fællesskaberne

1. Forskningsudvalget Schweiz/Fællesskaberne, der er nedsat i henhold til rammeaftalen, overvåger og vurderer nærværende aftale og påser, at den gennemføres på tilfredsstillende måde. Alle spørgsmål i forbindelse med gennemførelsen eller fortolkningen af denne aftale indbringes for udvalget.

2. Udvalget kan beslutte at ændre henvisningerne til de EU-/Euratomretsakter, der er anført i bilag C.

Artikel 7

Deltagelse

1. Uden at dette berører bestemmelserne i artikel 4, har retlige enheder hjemmehørende i Schweiz, som deltager i Euratoms rammeprogram 2012-2013, samme kontraktlige rettigheder og forpligtelser som retlige enheder hjemmehørende i Den Europæiske Union.

2. Vilklårene for indsendelse og evaluering af forslag og for tildeling og indgåelse af tilskudsafalter og/eller kontrakter under Euratoms rammeprogram 2012-2013 er de samme for retlige enheder hjemmehørende i Schweiz som for retlige enheder hjemmehørende i Den Europæiske Union.

3. Som associeret land har Schweiz ret til at foreslå bedømmere under Euratoms rammeprogram 2012-2013 i henhold til Rådets forordning (Euratom) nr. 139/2012 om regler for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i indirekte aktioner under Det Europæiske Atomenergifællesskabs rammeprogram og for formidling af forskningsresultater (2012-2013).

4. Retlige enheder hjemmehørende i Den Europæiske Union kan deltage på samme vilkår og betingelser som schweiziske projektpartnere i schweiziske forskningsprogrammer og/eller -projekter som omhandlet i artikel 2, stk. 3, jf. dog artikel 1, stk. 3, artikel 2, nr. 3) og artikel 4, stk. 2, og gældende retsfor skrifter og administrative bestemmelser. De schweiziske myndigheder kan gøre deltagelse af en eller flere retlige enheder hjemmehørende i Den Europæiske Union i et projekt betinget af, at mindst én schweizisk enhed deltager heri samtidig.

Artikel 8

Mobilitet

Hver af parterne forpligter sig til i overensstemmelse med gældende regler og aftaler at tillade indrejse og ophold af et begrænset antal forskere, der i Schweiz og Den Europæiske Union deltager i de af denne aftale omfattede aktiviteter, for så vidt som det er nødvendigt for gennemførelsen af den pågældende aktivitet.

Artikel 9

Revision og fremtidigt samarbejde

1. Hvis Euratom reviderer eller udvider sine forskningsprogrammer, kan denne aftale revideres eller udvides på betingelser, der vedtages ved fælles overenskomst. Parterne udveksler på forhånd oplysninger og synspunkter om alle sådanne revisioner eller udvidelser samt om alle andre anliggender, der direkte eller indirekte påvirker Schweiz' samarbejde inden for de områder, som er omfattet af Euratoms rammeprogram 2012-2013. Schweiz underrettes om det præcise indhold af de reviderede eller udvidede programmer senest to uger efter, at de er vedtaget af Euratom. I tilfælde af en sådan revision eller udvidelse af forskningsprogrammet kan Schweiz opsigte denne aftale med seks måneders varsel. Hvis parterne har til hensigt at opsigte eller udvide aftalen, giver de varsel herom senest tre måneder efter vedtagelsen af Euratoms afgørelse.

2. Hvis Euratom vedtager nye flerårige programmer for forskning og uddannelse, kan denne aftale fornyes eller genforhandles efter fælles overenskomst mellem parterne. Parterne udveksler i Forskningsudvalget Schweiz/Fællesskaberne, jf. artikel 6, oplysninger og synspunkter om forberedelserne til sådanne programmer eller andre igangværende eller fremtidige forskningsaktiviteter.

Artikel 10

Forholdet til andre internationale aftaler

1. Denne aftales bestemmelser berører ikke fordele i henhold til andre internationale aftaler, der er bindende for en af parterne, og i henhold til hvilke fordelene heraf alene forbeholdes retlige enheder hjemmehørende på den pågældende parts område.

2. En retlig enhed hjemmehørende i et land, der er associeret til Euratoms rammeprogram 2012-2013 (associeret land), har de samme rettigheder og pligter i henhold til denne aftale som retlige enheder hjemmehørende i en medlemsstat, dog forudsat at det associerede land, hvori enheden er hjemmehørende, har accepteret at give retlige enheder fra Schweiz samme rettigheder og forpligtelser.

Artikel 11

Territorialt anvendelsesområde

Denne aftale gælder på den ene side de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab finder anvendelse, og på de betingelser der er fastsat i nævnte traktat, på den anden side Schweiz' område.

Artikel 12

Bilag

Bilag A, B og C udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 13

Ikrafttræden og anvendelse

1. Denne aftale ratificeres eller indgås af parterne i overensstemmelse med deres respektive procedurer. Den træder i kraft på den dag, hvor den sidste af parterne meddeler, at de nødvendige procedurer til dette formål er afsluttet.

2. Denne aftale finder anvendelse fra starten af Euratoms rammeprogram 2012-2013 til den 31. december 2013. Uanset stk. 5 kan parterne i perioden fra den 1. januar 2013 til den 30. juni 2013 opsig denne aftale med skriftligt varsel. I så fald ophører aftalen med at være i kraft den 31. december 2012.

3. Hvis aftalen ophører med at være i kraft den 31. december 2012 i medfør af stk. 2, opfylder Euratom de forpligtelser, som fællesskabet har indgået over for schweiziske deltagere indtil det tidspunkt, hvor den ene part modtog opsigelsesvarslet fra den anden part i medfør af stk. 2. Hvis

Schweiz opsiger aftalen i medfør af stk. 2, betaler Schweiz Euratom en godtgørelse svarende til de forpligtelser, som Euratom har indgået over for schweiziske deltagere for 2013 indtil det tidspunkt, hvor Euratom modtog opsigelsesvarslet fra Schweiz. Denne godtgørelse betales senest 45 dage efter, at Kommissionen har anmodet herom. Afsnit II.2 i bilag B finder tilsvarende anvendelse. Parterne træffer efter fælles overenskomst afgørelse om eventuelle andre følger.

4. Aftalen kan kun ændres skriftligt efter fælles overenskomst mellem parterne. Proceduren for ændringernes ikrafttrædelse er den samme som den, der gælder for aftalens ikrafttrædelse.

5. Hver part kan når som helst opsige aftalen med seks måneders skriftligt varsel.

6. Projekter og aktiviteter, der er i gang på tidspunktet for opsigelsen og/eller ved udløbet af aftalen, fortsætter, indtil de er fuldført i henhold til vilkårene i aftalen. Parterne træffer efter fælles overenskomst afgørelse om eventuelle andre følger af aftalens opsigelse.

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

BILAGA

PRINCIPPER FOR TILDELING AF INTELLEKTUEL EJENDOMSRET

I. Anvendelsesområde

I denne aftale gælder den definition af "intellektuel ejendomsret", som findes i artikel 2 i konventionen om oprettelse af Verdensorganisationen for intellektuel ejendomsret, undertegnet i Stockholm den 14. juli 1967.

Ved "viden" forstås i denne aftale resultater, herunder informationer, uanset om de kan beskyttes, samt ophavsrettigheder eller de til sådanne informationer knyttede rettigheder, der følger af ansøgning om eller udstedelse af patenter, registrering af design, plantesorter, supplerende beskyttelsescertifikater eller tilsvarende former for beskyttelse.

II. Intellektuel ejendom tilhørende parternes retlige enheder

1. Hver part sikrer, at retlige enheder, der er hjemmehørende hos den anden part og deltager i aktiviteter i medfør af denne aftale, får intellektuelle ejendomsrettigheder og beslægtede rettigheder og forpligtelser, der opstår som følge af en sådan deltagelse, i overensstemmelse med de relevante internationale konventioner, der gælder for parterne, herunder TRIPS-aftalen (aftale om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder, der forvaltes af Verdenshandelsorganisationen) samt Bernerkonventionen (Parisakten 1971) og Pariskonventionen (Stockholmakten 1967).

2. Retlige enheder hjemmehørende i Schweiz, der deltager i en indirekte aktion under Euratoms rammeprogram 2012-2013, får rettigheder og forpligtelser vedrørende intellektuel ejendomsret i overensstemmelse med punkt 1 på de vilkår, der er fastlagt i Rådets forordning (Euratom) nr. 139/2012 af 19. december 2011⁵ og i den tilskudsaf tale og/eller kontrakt, der indgås med Euratom.

3. Retlige enheder hjemmehørende i en EU-medlemsstat, der deltager i schweiziske forskningsprogrammer og/eller -projekter, får samme rettigheder og forpligtelser vedrørende intellektuel ejendomsret i overensstemmelse med punkt 1 som retlige enheder hjemmehørende i Schweiz, der deltager i sådanne forskningsprogrammer.

III. Parternes intellektuelle ejendomsret

1. Med mindre parterne udtrykkeligt aftaler andet, gælder følgende regler for viden, som parterne frembringer som led i aktiviteter, der gennemføres i henhold til denne aftales artikel 2, stk. 4.

⁵ EUT L 47 af 18.2.2012, s. 1.

a) Ejendomsretten til viden tilfalder den part, der frembringer den pågældende viden. Når hver parts andel af arbejdet ikke kan fastslås, tilfalder ejendomsretten parterne i fællesskab.

b) Den part, der har ejendomsretten til viden, tildeler den anden part adgangsret til denne viden med henblik på gennemførelse af aktiviteter som anført i denne aftales artikel 2, stk. 4. Adgangsret til viden gives royaltyfrit.

2. Medmindre parterne udtrykkeligt enes om andet, gælder følgende regler for videnskabelig litteratur, som parterne har frembragt:

a) I tilfælde hvor en af parterne udgiver data, informationer og tekniske eller videnskabelige resultater i tidsskrifter, artikler, rapporter og bøger, herunder audiovisuelle værker og software, på grundlag af og i relation til aktiviteter, der er udført i henhold til denne aftale, tildeles den anden part en verdensomspændende, ikke-eksklusiv, uigenkaldelig og royaltyfri ret til at oversætte, tilpasse, formidle og offentligt distribuere sådanne værker.

b) Alle eksemplarer af ophaverretligt beskyttede data og informationer, der er omfattet af dette afsnit og skal distribueres offentligt, skal være forsynet med ophavsmandens eller ophavsmændenes navn/navne, medmindre en ophavsmand udtrykkeligt anmoder om ikke at blive nævnt ved navn. Desuden skal alle eksemplarer klart og tydeligt omtale parternes fælles medvirken.

3. Medmindre parterne udtrykkelig aftaler andet, gælder følgende regler for ikke-frigivne informationer, som parterne råder over:

a) Når en part meddeler den anden part informationer vedrørende aktiviteter, der gennemføres som led i denne aftale, udpeger den de informationer, den ikke ønsker frigivet.

b) Den modtagende part kan på eget ansvar videregive ikke-frigivne informationer til organer eller personer, som denne part har tilsyn med, men kun med det udtrykkelige formål at gennemføre denne aftale.

c) Med forudgående skriftligt samtykke fra den part, der stiller ikke-frigivne oplysninger til rådighed, kan den modtagende part give sådanne informationer større udbredelse end tilladt efter litra b). Parterne samarbejder om at fastlægge procedurer for anmodning om og opnåelse af forudgående skriftligt samtykke til en sådan større udbredelse, og hver part giver sit samtykke i den udstrækning, det er muligt efter denne parts nationale politik, love og bestemmelser.

d) Ikke-frigivne informationer eller andre fortrolige informationer, der ikke forelægges i dokumentform, men som stilles til rådighed på seminarer eller andre møder, der afholdes mellem repræsentanter for parterne i medfør af denne aftale, eller informationer, der fremkommer ved tilknytning af personale, brug af faciliteter eller gennem indirekte aktioner, behandles fortsat fortroligt, hvis modtageren af sådanne ikke-frigivne eller andre fortrolige eller beskyttede informationer blev gjort opmærksom på denne videns fortrolige karakter, før den blev meddelt, jf. litra a).

e) Parterne skal sikre at ikke-frigivne informationer, som de erhverver i henhold til litra a) og d), beskyttes i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale. Hvis en af parterne bliver opmærksom på, at den vil blive eller kan forventes at ville blive ude af stand til at opfylde fortrolighedsbestemmelserne i litra a) og d), giver denne omgående den anden part meddelelse herom. Parterne rådfører sig derefter med hinanden om, hvilke skridt der skal tages.

BILAG B

FINANSIELLE BESTEMMELSER VEDRØRENDE SCHWEIZ' BIDRAG

I. Fastsættelse af det finansielle bidrag

1. Den proportionalitetsfaktor, der danner grundlag for Schweiz' bidrag til Euratoms rammeprogram 2012-2013, undtagen fusionsprogrammet, fremkommer ved at udregne forholdet mellem Schweiz' bruttonationalprodukt, angivet i markedspriser, og summen af Den Europæiske Unions medlemsstaters bruttonationalprodukter, angivet i markedspriser. Den proportionalitetsfaktor, der danner grundlag for Schweiz' bidrag til fusionsprogrammet, fastsættes fortsat på basis af fusionsaftalen. Disse forhold udregnes på grundlag af Eurostats seneste statistiske oplysninger, der er til rådighed på det tidspunkt, hvor forslaget til Den Europæiske Unions budget for samme år offentliggøres.

2. Kommissionen meddeler hurtigst muligt Schweiz følgende oplysninger ledsaget af den relevante dokumentation:

a) forpligtelsesbevillingerne til Euratoms rammeprogram 2012-2013 for året 2013, som anført i oversigten over udgifter i det forslaget til Den Europæiske Unions almindelige budget

b) den anslåede størrelse af Schweiz' bidrag, som opført i budgetforslaget, med henblik på dets mulige deltagelse i 2013 i Euratoms rammeprogram 2012-2013.

3. Så snart det almindelige budget for 2013 er endeligt vedtaget, underretter Kommissionen Schweiz om ovennævnte beløb, som er opført i oversigten over udgifter.

4. Schweiz' finansielle bidrag i forbindelse med dets deltagelse i gennemførelsen af Euratoms rammeprogram 2012-2013 fastsættes som tillæg til det beløb, der hvert år er til rådighed på Den Europæiske Unions almindelige budget til forpligtelsesbevillinger til dækning af Kommissionens finansielle forpligtelser i tilslutning til enhver form for arbejde, der er nødvendigt for gennemførelse, forvaltning og drift af de programmer og aktiviteter, der er omfattet af denne aftale.

II. Betalingsprocedurer

1. Kommissionen sender senest den 31. december 2012 Schweiz en anmodning om indbetaling af et beløb svarende til Schweiz' bidrag for 2012 i henhold til denne aftale. Det skal af anmodningen fremgå, at Schweiz skal betale sit bidrag senest 30 dage efter modtagelsen af anmodningen. Til beregning af beløbet i schweiziske francs i 2012 anvender Kommissionen som vekselkurs mellem den schweiziske franc og euroen den markedskurs, som Den Europæiske Centralbank har oplyst for næstsidste dag i den forudgående måned, eller som delegationerne eller andre passende kilder har oplyst, og som ligger tæt på denne dag, alt afhængigt af hvilke oplysninger der er til rådighed.

Medmindre denne aftale ophører med at være i kraft den 31. december 2012 i henhold til artikel 13, stk. 2, sender Kommissionen efter den 1. juli og senest i november 2013 Schweiz en anmodning om indbetaling af et beløb svarende til Schweiz' bidrag for 2012 i henhold til denne aftale, som fastlagt på grundlag af punkt I.1 i dette bilag. Det skal af anmodningen fremgå, at dette bidrag skal betales senest 30 dage efter modtagelsen af anmodningen.

2. Schweiz' bidrag for 2012 betales i schweiziske francs; for 2013 udtrykkes og betales bidraget i euro til den bankkonto, som Kommissionen anfører i anmodningen om indbetaling.

3. Schweiz betaler sit bidrag i henhold til denne aftale inden for fristerne under punkt 1. Hvis en frist ikke overholdes, skal der betales renter svarende til enmåneds-interbankrenten (EURIBOR) som anført på Reuters' side EURIBOR01 (side 248 i Telerate). Denne sats forhøjes med 1,5 procentpoint for hver måneds forsinkelse. Den således forhøjede sats anvendes på hele forsinkelsesperioden. Dog skal der kun betales rente, hvis bidraget betales efter de fastlagte forfaldsdatoer, jf. punkt 1.

4. Schweiz' repræsentanters og eksperters rejseomkostninger i forbindelse med deltagelse i arbejdet i forskningsudvalgene og omkostninger i forbindelse med gennemførelsen af Euratoms rammeprogram 2012-2013, refunderes af Kommissionen på samme grundlag og efter samme procedurer, som er gældende for repræsentanter og eksperter fra Den Europæiske Unions medlemsstater.

III. Gennemførelsesbetingelser

1. Schweiz' finansielle bidrag til Euratoms rammeprogram 2012-2013 i overensstemmelse med dette bilag kan normalt ikke ændres i det pågældende regnskabsår.

2. Som led i opgørelsen af indtægter og udgifter ved afslutningen af hvert regnskabsår (n) foretager Kommissionen en regulering af regnskaberne med hensyn til Schweiz' bidrag, idet der tages hensyn til ændringer, der har fundet sted, enten ved overførsler, bortfald, fremførsler eller ved tillægs- eller ændringsbudgetter i løbet af regnskabsåret. Denne regulering finder sted, når første rate for år n+1 betales. Den sidste regulering finder dog sted senest i juli det fjerde år efter afslutningen af Euratoms rammeprogram 2012-2013. Schweiz' betalinger krediteres Euratoms programmer som budgetindtægter, der opføres på den relevante budgetpost i oversigten over indtægter i Den Europæiske Unions almindelige budget.

IV. Information

1. På tidspunktet for betalingen for 2013 udfærdiges og sendes til Schweiz' orientering oversigten over bevillinger til Euratoms rammeprogram 2012-2013 vedrørende 2012, opstillet på samme måde som Kommissionens regnskab over indtægter og udgifter.

Senest den 30. april 2014 udfærdiges og sendes til Schweiz' orientering oversigten over bevillinger

til Euratoms rammeprogram 2012-2013 vedrørende 2013, opstillet på samme måde som Kommissionens regnskab over indtægter og udgifter.

2. Kommissionen meddeler Schweiz statistikker og alle andre generelle finansielle data vedrørende gennemførelsen af Euratoms rammeprogram, der stilles til rådighed for medlemsstaterne.

BILAG C

FINANSKONTROL VEDRØRENDE DE SCHWEIZISKE DELTAGERE I EURATOMS RAMMEPROGRAM 2012-2013

I. Direkte kommunikation

Kommissionen kommunikerer direkte med de deltagere i Euratoms rammeprogram 2012-2013, der er hjemmehørende i Schweiz, og med deres underleverandører. De forelægger direkte Kommissionen al relevant information og dokumentation, som de er forpligtet til at indgive i medfør af de i denne aftale omhandlede instrumenter og de tilskudsaftaler og/eller kontrakter, der er indgået til gennemførelse heraf.

II. Revisioner

1. I overensstemmelse med Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002⁶, senest ændret ved Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1081/2010⁷, og Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002⁸, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF, Euratom) 478/2007⁹, samt andre forskrifter, som denne aftale henviser til, kan det i tilskudsaftaler og/eller kontrakter, der indgås med deltagere i programmet, der er hjemmehørende i Schweiz, fastsættes, at ansatte i Kommissionen eller andre af Kommissionen hertil bemyndigede personer til enhver tid kan foretage videnskabelige, finansielle, teknologiske og andre revisioner hos deltagerne eller deres underkontrahenter.

2. Ansatte i Kommissionen og andre af Kommissionen hertil bemyndigede personer skal have passende adgang til arbejdssteder, arbejder og dokumenter samt alle nødvendige informationer, herunder også i elektronisk form, med henblik på gennemførelse af disse revisioner. Denne adgangsret skal fastsættes udtrykkeligt i de tilskudsaftaler og/eller kontrakter, der indgås for at gennemføre de i denne aftale omhandlede instrumenter.

3. Revisionsretten har samme rettigheder som Kommissionen.

4. Revision kan foretages efter udløbet af Euratoms rammeprogram 2012-2013 eller denne aftale på de vilkår, der er fastsat i de pågældende tilskudsaftaler og/eller kontrakter.

5. Den schweiziske forbundsfinanskontrol underrettes på forhånd om de revisioner, der gennemføres på schweizisk område. Denne underretning er ikke en retlig forudsætning for gennemførelsen af revision.

⁶ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁷ EUT L 311 af 26.11.2010, s. 9.

⁸ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1.

⁹ EUT L 111 af 28.4.2007, s. 13.

III. Kontrol på stedet

1. Som led i denne aftale bemyndiges Kommissionen (OLAF) til i overensstemmelse med betingelserne og reglerne i Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96¹⁰ og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999¹¹ at foretage kontrol og inspektion på stedet på schweizisk område.

2. Kommissionen forbereder og gennemfører kontrol og inspektion på stedet i nært samarbejde med den schweiziske forbundsfinanskontrol eller andre kompetente schweiziske myndigheder udpeget af den schweiziske forbundsfinanskontrol, som underrettes i god tid om kontrollens og inspektionens indhold, formål og retsgrundlag, således at de kan yde den fornødne bistand. Med henblik herpå kan de kompetente schweiziske myndigheder deltage i kontrollen og inspektionen på stedet.

3. Hvis de berørte schweiziske myndigheder ønsker det, gennemføres den pågældende kontrol og inspektion på stedet af Kommissionen og disse i fællesskab.

4. Hvis deltagerne i Euratoms rammeprogram 2012-2013 modsætter sig kontrol eller inspektion på stedet, yder de schweiziske myndigheder i overensstemmelse med de nationale bestemmelser Kommissionens inspektører den bistand, der er nødvendig for, at de kan udføre den kontrol og inspektion på stedet, som de er blevet pålagt.

5. Kommissionen meddeler så hurtigt som muligt den schweiziske forbundsfinanskontrol alle oplysninger om uregelmæssigheder eller mistanke om uregelmæssigheder, som den har fået kendskab til under gennemførelsen af kontrollen eller inspektionen på stedet. Kommissionen skal under alle omstændigheder underrette ovennævnte myndighed om resultatet af kontrollen eller inspektionen.

IV. Information og konsultation

1. For at sikre, at dette bilag gennemføres korrekt, udveksler de kompetente myndigheder i Schweiz og Fællesskabet jævnligt oplysninger, og de iværksætter konsultationer, når en af parterne anmoder herom.

2. De kompetente schweiziske myndigheder underretter straks Kommissionen om alle elementer, de får kendskab til, som kan give formodning om eventuelle uregelmæssigheder i forbindelse med indgåelsen og gennemførelsen af kontrakter, der indgås i henhold til de i denne aftale omhandlede instrumenter.

V. Fortrolighed

¹⁰ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

¹¹ EUT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

Alle oplysninger, der meddeles eller modtages i medfør af dette bilag, er, uanset formen, omfattet af tavshedspligt og nyder den samme beskyttelse som den, lignende oplysninger har efter schweizisk lovgivning og efter de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Fællesskabets institutioner. Oplysningerne må ikke meddeles til andre end dem, der i fællesskabsinstitutionerne, medlemsstaterne eller i Schweiz i kraft af deres hverv skal have kendskab til dem, eller anvendes til andre formål end til at sikre en effektiv beskyttelse af parternes finansielle interesser.

VI. Administrative foranstaltninger og sanktioner

Uden at det berører anvendelsen af den schweiziske strafferet kan Kommissionen pålægge administrative foranstaltninger og sanktioner i henhold til forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002, senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 1081/2010¹², og forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002, senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 478/2007¹³, samt Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 af 18. december 1995 om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser¹⁴.

VII. Inddrivelse og tvangsfuldbyrdelse

Afgørelser truffet af Kommissionen i henhold til Euratoms rammeprogram 2012-2013 som led i anvendelsen af denne aftale, og som indebærer en forpligtelse for andre end stater til at betale en pengeydelse, kan tvangsfuldbyrdes i Schweiz. Fuldbyrdelespåtegning skal efter en prøvelse, der kun omfatter ægtheden af det pågældende fuldbyrdelsesgrundlag, påføres af den myndighed, som den schweiziske regering har udpeget og anmeldt for Kommissionen. Tvangsfuldbyrdelsen finder sted efter de schweiziske retsplejeregler. Lovligheden af den beslutning, der udgør fuldbyrdelsesgrundlaget, er underlagt Den Europæiske Unions Domstols kontrol. Afgørelser, der træffes af Den Europæiske Unions Domstol i medfør af en voldgiftsbestemmelse i en kontrakt vedrørende Euratoms rammeprogram 2012-2013, kan tvangsfuldbyrdes på samme betingelser.

¹² EUT L 311 af 26.11.2010, s. 9.

¹³ EUT L 111 af 28.4.2007, s. 13.

¹⁴ EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORSLAGETS/INITIATIVETS RAMME

1.1. Forslagets/initiativets betegnelse

Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse og indgåelse på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne af en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side, hvorved Det Schweiziske Forbund associeres til Det Europæiske Atomenergifællesskabs rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område (2012-2013), eller RP7 + 2.

1.2. Berørt(e) politikområde(r) inden for ABM/ABB-strukturen

Afsnit 08: Forskning

Afsnit 10 – Direkte forskning

1.3. Forslagets/initiativets art

Forslaget/initiativet drejer sig om en **ny foranstaltning**

Forslaget/initiativet drejer sig om en **ny foranstaltning som opfølgning på et pilotprojekt/en forberedende foranstaltning**¹⁵

Forslaget/initiativet drejer sig om **forlængelse af en eksisterende foranstaltning**

Forslaget/initiativet drejer sig om **omlægning af en foranstaltning til en ny foranstaltning**

Lovgivningsforslag, sekundær ret - International aftale mellem Euratom og et tredjeland i henhold til artikel 101 i traktaten om oprettelse af Euratom.

1.4. Mål

1.4.1. *Det eller de af Kommissionens flerårige strategiske mål, som forslaget/initiativet vedrører*

At associere Schweiz til de direkte og indirekte aktioner under Euratoms rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område (2012-2013) ved at indrømme landet status som associeret tredjeland for at sikre det institutionel repræsentation i de respektive bilaterale, multilaterale og internationale udvalg og organer i kraft af denne associering; at modtage Schweiz' finansielle og tekniske bidrag til gennemførelsen af Euratoms rammeprogram (2012-2013).

Politisk foranstaltning med det formål at fremme samarbejdet mellem Euratom og Det Schweiziske Forbund i form af associering af Schweiz til Euratoms rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område (2012-2013), i betragtning af, at videnskabelig og teknologisk forskning har stor betydning for parterne, at parterne i

¹⁵ Jf. artikel 49, stk. 6, litra a) og b), i finansforordningen.

fællesskab gennemfører forskningsprogrammer på områder af fælles interesse og at Euratom og Schweiz har en gensidig interesse i at samarbejde om fissions- og fusionsforskning og i at give deres respektive forskningsforetagender gensidig adgang til parternes aktiviteter på inden for forskning, teknologisk udvikling og uddannelse.

1.4.2. *Specifikke mål og berørte ABM/ABB-aktiviteter*

Specifikt mål nr. ..

Ikke relevant

Berørte ABM/ABB-aktiviteter:

Ikke relevant

1.4.3. *Virknings- og resultatindikatorer*

Angiv indikatorerne til kontrol af forslagens/initiativets gennemførelse.

Ikke relevant

1.5. Forslagets/initiativets begrundelse

1.5.1. *Behov, der skal opfyldes på kort eller lang sigt*

Primær ret: Artikel 101 i traktaten om oprettelse af Euratom, kapitel X "Forbindelserne udadtil"

Sekundær ret:

- Aftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Schweiz om samarbejde på området for kontrolleret termionuklear fusion og plasmafysik af 1978
- Rameaftale af 8. januar 1986 om videnskabeligt og teknisk samarbejde, der trådte i kraft den 17. juli 1987
- Aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, der trådte i kraft den 28. februar 2008 og blev anvendt med tilbagevirkende kraft fra den 1. januar 2007
- Aftale om oprettelse af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet
- Brevveksling mellem Euratom og Det Schweiziske Forbund om Det Europæiske Fællesforetagende for ITER og Fusionsenergiudvikling og
- Brevveksling mellem Euratom og Det Schweiziske Forbund om aftalen mellem Euratom og Japans regering om den fælles gennemførelse af aktiviteterne under den bredere strategi inden for fusionsenergiforskning mellem Euratom og Japan.

1.5.2. *Merværdien ved en indsats fra EU's side*

Ikke relevant

1.5.3. Erfaringer fra lignende foranstaltninger

Ikke relevant

1.5.4. Sammenhæng med andre relevante instrumenter og eventuel synergivirkning

Ikke relevant

1.6. Varighed og finansielle virkninger

Forslag/initiativ af **begrænset varighed**

– X Forslag/initiativ gældende fra den 1.1.2012 til den 31.12.2013

– Finansielle virkninger fra ÅÅÅÅ til ÅÅÅÅ

Forslag/initiativ af **ubegrænset varighed**

– Iværksættelse med en indkøringsperiode fra ÅÅÅÅ til ÅÅÅÅ

– derefter gennemførelse i fuldt omfang.

1.7. Påtænkt(e) forvaltningsmetode(r)

X **Direkte central forvaltning** ved Kommissionen

Indirekte central forvaltning ved uddelegering af gennemførelsesopgaver til:

– gennemførelsesorganer

– organer oprettet af Fællesskaberne¹⁶

– nationale offentligretlige organer/organer med offentlige tjenesteydelsesopgaver

– personer, som har fået pålagt at gennemføre specifikke aktioner i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union, og som er identificeret i den relevante basisretsakt, jf. finansforordningens artikel 49

Delt forvaltning sammen med medlemsstaterne

Decentral forvaltning sammen med tredjelande

Fælles forvaltning sammen med internationale organisationer (**angives nærmere**)

Hvis der angives flere forvaltningsmetoder, gives der en nærmere forklaring i afsnittet "Bemærkninger".

Bemærkninger

2. FORVALTNINGSFORANSTALTNINGER

2.1. Bestemmelser om kontrol og rapportering

Angiv hyppighed og betingelser

¹⁶ Organer omhandlet i finansforordningens artikel 185.

Overvågningssystem

Kommissionen vil jævnligt evaluere alle foranstaltninger, der gennemføres i henhold til aftalen, og gennemførelsen af aftalen vil også blive overvåget løbende af Forskningsudvalget Schweiz/Fællesskaberne. Denne evaluering vil omfatte:

a) Resultatindikatorerne for særprogrammerne under Euratoms rammeprogram (2012-2013):

- antallet af forslag sammenholdt med Schweiz' relative andel i deltagelsen i disse programmer

- antallet af schweiziske forslag, der udvælges til finansiering, sammenholdt med Schweiz' relative deltagelse i disse programmer

- antallet af schweiziske kontrakter, der indgås og gennemføres med ITER IO og F4E.

b) Indsamling af oplysninger:

På grundlag af data fra særprogrammerne under Euratom RP7+2; efter anmodning og på grundlag af oplysninger, der udveksles gennem Forskningsudvalget Schweiz/Fællesskaberne i henhold til denne aftale.

c) Generel vurdering:

Ved aftalens udløb vil Kommissionen vurdere Schweiz' samlede deltagelse i Euratom RP7+2, set i lyset af varigheden af denne associering.

2.2. Forvaltnings- og kontrolsystem

2.2.1. Konstaterede risici

På grundlag af data fra særprogrammerne under Euratom RP7+2; efter anmodning og på grundlag af oplysninger, der udveksles gennem Forskningsudvalget Schweiz/Fællesskaberne i henhold til artikel 6 i aftalen.

Andre foranstaltninger som fastsat i bilag C om "Finanskontrol vedrørende de schweiziske deltagere i Euratoms rammeprogram 2012-2013", herunder også indsamling og formidling af information.

2.2.2. Påtænkt(e) kontrolmetode(r)

Ikke relevant

2.3. Foranstaltninger til forebyggelse af svig og uregelmæssigheder

Angiv eksisterende og påtænkte forebyggelses- og beskyttelsesforanstaltninger.

Sådanne foranstaltninger er fastlagt i bilag C om "Finanskontrol vedrørende de schweiziske deltagere i Euratoms rammeprogram 2012-2013":

- Revisioner I overensstemmelse med Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002¹⁷, senest ændret ved Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1081/2010¹⁸, og Kommissionens

¹⁷ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002¹⁹, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF, Euratom) 478/2007²⁰, samt andre forskrifter, som denne aftale henviser til, kan det i tilskudsaftaler og/eller kontrakter, der indgås med deltagere i programmet, der er hjemmehørende i Schweiz, fastsættes, at ansatte i Kommissionen eller andre af Kommissionen hertil bemyndigede personer til enhver tid kan foretage videnskabelige, finansielle, teknologiske og andre revisioner hos deltagerne eller deres underkontrahenter.

Revisionsretten har samme rettigheder som Kommissionen, for så vidt angår revisioner.

Revision kan foretages efter udløbet af Euratoms rammeprogram 2012-2013 eller denne aftale på de vilkår, der er fastsat i de pågældende tilskudsaftaler og/eller kontrakter.

- Kontrol og inspektioner på stedet: Som led i denne aftale bemyndiges Kommissionen (OLAF) til i overensstemmelse med betingelserne og reglerne i Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96²¹ og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999²² at foretage kontrol og inspektion på stedet på schweizisk område.

- Administrative foranstaltninger og sanktioner: Uden at det berører anvendelsen af den schweiziske strafferet kan Kommissionen pålægge administrative foranstaltninger og sanktioner i henhold til forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002, senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 1081/2010²³, og forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002, senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 478/2007²⁴, samt Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 af 18. december 1995 om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.

- Der er fastsat bestemmelser om inddrivelsesforanstaltninger, der kan håndhæves på schweizisk område.

¹⁸ EUT L 311 af 26.11.2010, s. 1.

¹⁹ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1.

²⁰ EUT L 111 af 28.4.2007, s. 1.

²¹ EFT L 292 af 15.11.1996, s.25.

²² EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

²³ EUT L 311 af 26.11.2010, s. 9.

²⁴ EUT L 111 af 28.4.2007, s. 13.

3. FORSLAGETS/INITIATIVETS ANSLÅEDE FINANSIELLE VIRKNINGER

3.1. Berørt(e) udgiftspost(er) i budgettet og udgiftsområde(r) i den flerårige finansielle ramme

- Eksisterende udgiftsposter på budgettet

I samme rækkefølge som udgiftsområderne i den flerårige finansielle ramme og budgetposterne.

Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme	Budgetpost	Udgiftens art	Bidrag			
	Nummer [Betegnelse]]	OB/IOB ²⁵	fra EFTA-lande ²⁶	fra kandidatlande ²⁷	fra tredjelande	iht. finansforordningens artikel 18, stk. 1, litra aa)
1 a	Driftsudgift					
	08 01 Administrative udgifter vedrørende politikområdet forskning 08 01 05 01 Udgifter vedrørende forskningspersonale 08 01 05 03 Andre administrationsudgifter til forskning	IOB	NEJ	NEJ	JA	NEJ

-
- Nye budgetposter, som der er søgt om
- Ikke relevant

²⁵ OB = opdelte bevillinger / IOB = ikke-opdelte bevillinger.

²⁶ EFTA: Den Europæiske Frihandelssammenslutning.

²⁷ Kandidatlande og, efter omstændighederne, potentielle kandidatlande på Vestbalkan.

3.2. Anslåede virkninger for udgifterne

3.2.1. Sammenfatning af de anslåede virkninger for udgifterne i mio. EUR (tre decimaler)

Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme:		1 a		Konkurrenceevne for vækst og beskæftigelse			
Indirekte forskning				År	År	År	I ALT
• Aktionsbevillinger				2012	2013	≥ 2014	
Budgetpostens nummer: 08 2x i alt	Forpligtelser	(1)					
	Betalinger	(2)					
Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer ²⁸							
08 01 xx xx i alt				0,237	0,154		0,391
08 01 05 01 Udgifter vedrørende forskningspersonale				0,127	0,089		0,216
08 01 05 03 Andre forskningsrelaterede administrationsudgifter				0,110	0,065		0,175
Budgetpostens nummer: 08 01			(3)	0,237	0,154		0,391
Bevillinger I ALT for GD Forskning		Forpligtelser	=1+1a+3	0,237	0,154		0,391
		Betalinger	=2+2a+3	0,237	0,154		0,391

²⁸ Teknisk og/eller administrativ bistand og udgifter til støtte for gennemførelsen af EU's programmer og/eller aktioner (tidligere BA-poster), indirekte forskning, direkte forskning.

• Aktionsbevillinger I ALT	Forpligtelser	(4)	0	0	0	0
	Betalinger	(5)				
• Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer I ALT		(6)	0,237	0,154		0,391
Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 1a i den flerårige finansielle ramme	Forpligtelser	=4+ 6	0,237	0,154		0,391
	Betalinger	=5+ 6	0,237	0,154		0,391

Hvis flere udgiftsområder påvirkes af forslaget/initiativet:

• Aktionsbevillinger I ALT	Forpligtelser	(4)				
	Betalinger	(5)				
• Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer I ALT		(6)	0,237	0,154		0,391
Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 1-4 i den flerårige finansielle ramme (referencebeløb)	Forpligtelser	=4+ 6	0,237	0,154		0,391
	Betalinger	=5+ 6	0,237	0,154		0,391

nråde i den flerårige finansielle ramme:	5	"Administrative udgifter"
---	----------	---------------------------

i mio. EUR (tre decimaler)

		År 2012	År 2013	I ALT
DG: Forskning / Direkte forskning				
• Menneskelige ressourcer		0	0	0
• Andre administrationsudgifter		0	0	0
I ALT GD <....>	Bevillinger	0	0	0

Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme	(Forpligtelser i alt = betalinger i alt)	0	0	0
--	--	---	---	----------

i mio. EUR (tre decimaler)

		År 2012	År 2013	År ≥ 2014	I ALT
Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 1-5 i den flerårige finansielle ramme	Forpligtelser	0,237	0,154		0,391
	Betalinger	0,237	0,154		0,391

3.2.2. Anslåede virkninger for aktionsbevillingerne

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af aktionsbevillinger
- Forslaget/initiativet medfører anvendelse af aktionsbevillinger som anført herunder:

Forpligtelsesbevillinger i millioner EUR (med 3 decimaler)

Der angives mål og resultater ↓			År 2012	År 2013	I ALT			
	RESULTATER							
	Type resultater ²⁹	Resultaternes gnsntl. omkostninger	Resultater (antal)	Omkostninger	Resultater (antal)	Omkostninger	Samlede resultater (antal)	Samlede omkostninger
SPECIFIKT MÅL NR. 1 ³⁰								
-Resultat – EURATOM Fusion								
-Resultat – EURATOM Fission								
Subtotal for specifikt mål nr. 1								
SPECIFIKT MÅL NR. 2...								
- Resultat – EURATOM Direkte forskning- JRC								
Subtotal for specifikt mål nr. 2								

²⁹ Resultater er de produkter og tjenesteydelser, der skal leveres (f.eks. antal finansierede studenterudvekslinger, antal km bygget vej osv.).

³⁰ Som beskrevet i del 1.4.2. "Specifikke mål...".

OMKOSTNINGER I ALT						
---------------------------	--	--	--	--	--	--

*) Anslået antal resultater.

3.2.3. Anslåede virkninger for administrationsbevillingerne

3.2.3.1. Resumé

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af administrationsbevillinger
- Forslaget/initiativet medfører anvendelse af administrationsbevillinger som anført herunder:

i mio. EUR (tre decimaler)

	År 2012 - n ³¹	År 2013 - n+1	I ALT
--	------------------------------	------------------	-------

UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme			
Menneskelige ressourcer			
Andre administrationsudgifter			
Subtotal UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme			

Uden for UDGIFTSOMRÅDE 5³² i den flerårige finansielle ramme	2012	2013	I ALT
Menneskelige ressourcer	0,127	0,089	0,216
Andre administrationsudgifter	0,110	0,065	0,175
Subtotal uden for UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme	0,237	0,154	0,391

I ALT	0,237	0,154	0,391
--------------	-------	-------	--------------

³¹ År n er det år, hvor gennemførelsen af forslaget/initiativet begynder.

³² Teknisk og/eller administrativ bistand og udgifter til støtte for gennemførelsen af EU's programmer og/eller aktioner (tidligere BA-poster), indirekte forskning, direkte forskning.

3.2.3.2. Anslået behov for menneskelige ressourcer

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af menneskelige ressourcer
- Forslaget/initiativet medfører anvendelse af menneskelige ressourcer som anført herunder:

Overslag angives i hele tal (eller med højst én decimal)

		År 2012 - n	År 2013 - n+1
• Stillinger i stillingsfortegnelsen (tjenestemænd og midlertidigt ansatte)			
X 01 01 01 (i hovedsædet og i Kommissionens repræsentationskontorer)			
xx 01 01 02 (i delegationer)			
08 01 05 01 (indirekte forskning)		1	0,7
• Eksternt personale (i fuldtidsækvivalenter)³³			
XX 01 02 01 (KA, V, UNE under den samlede bevillingsramme)			
XX 01 02 02 (KA, V, UED, LA og UNE i delegationerne)			
08 01 04 40³⁴	- i hovedsædet ³⁵		
08 01 05 02 (KA, V, UNE – indirekte forskning)			
Andre budgetposter (skal angives)			
I ALT		1	0,7

XX angiver det berørte politikområde eller budgetafsnit.

Personalebehovet vil blive dækket ved hjælp af det personale, som GD'et allerede har afsat til aktionen, og/eller interne rokader i GD'et, eventuelt suppleret med yderligere bevillinger, som tildeles det ansvarlige GD i forbindelse med den årlige tildelingsprocedure under hensyntagen til de budgetmæssige begrænsninger.

Opgavebeskrivelse:

Tjenestemænd og midlertidigt ansatte	Forberedelse og ledelse af møderne i det fælles udvalg og tjenesterejser, der skal sikre, at aftalen gennemføres og fungerer efter hensigten, samt regelmæssig revision og opfølgning.
--------------------------------------	--

³³ KA: kontraktansatte, V: vikarer, UED: unge eksperter ved delegationerne, LA: lokalt ansatte, UNE: udstationerede nationale eksperter.

³⁴ Delloft for eksternt personale under aktionsbevillingerne (tidligere BA-poster).

³⁵ Angår især strukturfonde, Den Europæiske Landbrugsfond for Udvikling af Landdistrikterne (ELFUL) og Den Europæiske Fiskerifond (EFF).

3.2.4. Forenelighed med indeværende flerårige finansielle ramme

- Forslaget/initiativet er foreneligt med indeværende flerårige finansielle ramme.
- Forslaget/initiativet kræver omlægning af det relevante udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme.

Ikke relevant

- Forslaget/initiativet kræver, at fleksibilitetsinstrumentet anvendes, eller at den flerårige finansielle ramme revideres³⁶.

Ikke relevant

3.2.5. Tredjemand's bidrag til finansieringen

- Forslaget/initiativet indeholder ikke bestemmelser om samfinansiering med tredjemand.
- Forslaget/initiativet indeholder bestemmelser om samfinansiering, jf. følgende overslag:

Bevillinger i mio. EUR (tre decimaler)

	År 2012	År 2013
Organ, som deltager i samfinansieringen (angives)		
Samfinansierede bevillinger I ALT *		

³⁶ Jf. punkt 19 og 24 i den interinstitutionelle aftale.

3.3. Anslåede virkninger for indtægterne

- Forslaget/initiativet har ingen finansielle virkninger for indtægterne.
- Forslaget/initiativet har følgende finansielle virkninger:
 - for egne indtægter
 - for diverse indtægter

i mio. EUR (tre decimaler)

Indtægtspost på budgettet	Bevillinger til rådighed i indeværende regnskabsår	Forslagets/initiativets virkninger ³⁷	
		År 2012*	År 2013*
6013	p.m.	42,833	41,524

*Beløbene for 2012 og 2013 er i mio. EUR og skal anses som vejledende. I det bidrag, der i sidste ende anmodes om, vil der være taget hensyn til korrektioner i løbet af de foregående år..

For diverse indtægter, der er formålsbestemte, angives det, hvilke af budgettets udgiftsposter der påvirkes.

08 22 04 Bevillinger hidrørende fra tredjeparters (uden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde) deltagelse i forskning og teknologisk udvikling
10 03 02 Bevillinger hidrørende fra tredjeparters (uden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde) deltagelse i forskning og teknologisk udvikling

Det oplyses, hvilken metode der er benyttet til at beregne virkningerne for indtægterne.

Den proportionalitetsfaktor, der danner grundlag for Schweiz' bidrag for 2012 og 2013 til Euratoms forskningsprogram, undtagen fusionsprogrammet, fremkommer ved at udregne forholdet mellem Schweiz' bruttonationalprodukt, angivet i markedspriser, og summen af Den Europæiske Unions medlemsstaters bruttonationalprodukter, angivet i markedspriser.

Den proportionalitetsfaktor, der danner grundlag for Schweiz' bidrag til fusionsprogrammet, fastsættes fortsat på basis af fusionsaftalen (artikel 11, stk. 1). Schweiz' finansielle bidrag til Euratomprogrammet i henhold til denne aftale (aftalen af 1978) fastsættes årligt til et beløb, der står i samme forhold til Euratoms andel af omkostningerne til Euratomprogrammet, som det schweiziske bruttonationalprodukt i forhold til det samlede bruttonationalprodukt for Euratom og Schweiz tilsammen i det tredjesidste år.

Disse forhold udregnes på grundlag af Eurostats seneste statistiske oplysninger, der er til rådighed på det tidspunkt, hvor forslaget til Den Europæiske Unions budget for samme år offentliggøres.

Endelig vil proportionalitetsfaktorerne blive anvendt på EU's forpligtelsesbevillinger, der vedtages af EU's budgetmyndighed.

³⁷

Med hensyn til EU's traditionelle egne indtægter (told, sukkerafgifter) opgives beløbene netto, dvs. bruttobeløbene, hvorfra opkrævningsomkostningerne på 25 % er fratrukket.